

**Recherches sur les auteurs et les œuvres
dans le *CLCLT*
(*Cetedoc Library of Christian Latin Texts*)**

Table des matières

Mise en route du matériel.....	2
Formatage d'une disquette MS-DOS.....	3
Mise en route du logiciel	5
Touches d'édition et de déplacement.....	7
A - TOUCHES D'ÉDITION.....	7
B - TOUCHES DE DÉPLACEMENT	7
C - POUR REFERMER UNE FENÊTRE DE RÉGLAGE DES OPTIONS	7
Si vous avez besoin d'aide.....	8
Si tout est bloqué	8
Le champ <i>Formae</i>.....	9
A - DÉCLINAISONS ET VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES.....	9
B - ORDRE DE SUCCESSION DES FORMES.....	10
C - LIAISON DES FORMES PAR LES OPÉRATEURS BOOLÉENS	11
D - SÉQUENCES D'INTERROGATION COMPLEXES.....	11
Restreindre le corpus d'étude.....	13
Le champ <i>Auctor</i>.....	14
A - SÉLECTIONNER UN AUTEUR.....	14
B - RAJOUTER D'AUTRES AUTEURS.....	15
C - UTILISER LES OPÉRATEURS BOOLÉENS.....	16
Le champ <i>Titulus operis</i>.....	17
Le champ <i>Clavis</i>	18
Le champ <i>Aetas</i>.....	20
Affichage des résultats.....	21
Impression	22
Sortie des résultats sur disquette.....	24
Copie des résultats sur notre disque dur.....	27
Fin de la session de travail	29
Conversion des fichiers texte sur Macintosh avec Apple File Exchange ..	30

Mise en route du matériel

1 - Allumez le lecteur de CD-ROM.

Interrupteur sur la face arrière, à gauche.

Aucun voyant ne s'allume pour indiquer que le CD-ROM est en marche.
En cas de doute, regardez l'interrupteur : il est sur la position "marche" quand la partie du bouton marquée **1** est abaissée.

2 - Vérifiez si le CD-ROM *CLCLT* se trouve dans son caddy.

Le caddy est un boîtier en plastique au couvercle transparent. Il possède sur sa face inférieure une large plaque métallique coulissante permettant à la tête de lecture d'accéder au disque. De part et d'autre du couvercle, il présente deux ergots permettant de soulever ce couvercle pour introduire ou enlever le disque.

IMPORTANT : ne confondez pas le caddy avec le boîtier d'emballage normal du CD-ROM. L'emballage normal ne présente ni les deux ergots latéraux, ni la plaque métallique coulissante.

3 - Insérez le CD-ROM, sans forcer, mais jusqu'au fond, dans la fente du lecteur de CD-ROM.

Le caddy doit être dans la position suivante :

- couvercle transparent vers le haut,
- plaque métallique coulissante vers l'avant,
- la flèche gravée à côté de la mention "This side faces forward" doit pointer vers la fente du lecteur.

IMPORTANT : si vous sentez une résistance, ne forcez pas. Vérifiez les deux points suivants :

- 1) le CD-ROM est-il bien dans un caddy ?
- 2) l'orientation du caddy est-elle correcte ?

4 - Allumez l'unité centrale.

Interrupteur sur la face avant, à droite.

5 - Allumez le moniteur.

Interrupteur sur la face avant, à droite.

Formatage d'une disquette MS-DOS

Lisez cette page si et seulement si :

- 1) vous voulez enregistrer votre recherche sur disquette,
- 2) la disquette que vous avez apportée n'est pas encore formatée.

Sinon, passez directement à la section Mise en route du logiciel (p. 5).

1 - Regardez l'écran du moniteur.

D'abord apparaissent les messages d'auto-test générés à l'allumage de l'ordinateur, puis l'écran de bienvenue. Puis, sur la dernière ligne, vous voyez **C:\>** et un curseur clignotant.

IMPORTANT : la lettre **C** signifie que le volume de travail est le disque dur interne. Si vous voyez, à la place, la lettre **A** ou **B**, cela signifie que le volume actif est soit le lecteur de disquettes rigides 3,5 pouces (celui du haut), soit le lecteur de disquettes souples 5,25 pouces (celui du bas).

Si cette anomalie se présente, corrigez-la en tapant :

C: (la lettre C suivie des deux-points) et validez par .

2 - Prenez votre disquette de 3,5 pouces et vérifiez son type :

1er cas : si la disquette est munie d'un seul trou (celui du loquet de verrouillage) et si la boîte porte l'indication **2DD**, il s'agit d'une disquette **Double-Face Double-Densité**.

2e cas : si la disquette est munie de deux trous et si elle porte l'indication **HD** (de même que sa boîte), il s'agit d'une disquette **Haute Densité**.


3 - Tapez la commande de formatage :

1er cas : disquette **2DD** : tapez **FORMAT A: /F:720** .

2e cas : disquette **HD** : tapez **FORMAT A:** .

IMPORTANT : ne vous trompez pas dans le choix de la commande, sinon votre disquette sera **illisible**.


En outre, la disquette **2DD**, bien que formatée en 720 Ko, ne sera reconnue que sur un lecteur **haute densité**.


- 4 - **Un message vous invite à insérer la disquette dans le lecteur A (celui du haut) et à appuyer sur la touche ENTREE () pour lancer le formatage.**

Agissez suivant ces instructions et attendez la fin des messages qui accompagnent le formatage.


IMPORTANT : notre ordinateur possède deux lecteurs internes de disquettes. **celui du haut** est le lecteur **A** (disquettes rigides de 3,5 pouces). Celui du bas est le lecteur B (anciennes disquettes souples de 5,25 pouces).


Vous pouvez effectuer également des transferts de données :

- d'une disquette 5,25 pouces vers une disquette 3,5 pouces grâce à la commande **DISKCOPY B: A:** .

- d'une disquette 3,5 pouces vers une disquette 5,25 pouces grâce à la commande **DISKCOPY A: B:** .

- 5 - **Quand un message vous demande de taper un nom pour votre disquette :**

1er cas : vous voulez nommer votre disquette. Tapez un nom de 11 caractères au maximum et validez par .

2e cas : vous ne voulez pas nommer votre disquette. Appuyez directement sur .

- 6 - **Quand apparaît le message "Autre disquette à formater (O/N) ?", tapez N .**

La ligne de commande redevient **C:>** avec un curseur clignotant.

- 7 - **Si vous avez besoin d'éjecter votre disquette...**

le levier d'éjection se trouve juste en-dessous et à droite de la fente du lecteur A.

MAIS EN PRÉVISION DE L'ENREGISTREMENT DE VOTRE TRAVAIL, IL EST PRÉFÉRABLE DE LAISSER LA DISQUETTE DANS LE LECTEUR.


Mise en route du logiciel

1 - Regardez l'écran du moniteur.

D'abord apparaissent les messages d'auto-test générés à l'allumage de l'ordinateur, puis l'écran de bienvenue. Puis, sur la dernière ligne, vous voyez **C:\>** et un curseur clignotant.

IMPORTANT : la lettre **C** signifie que le volume de travail est le disque dur interne. Si vous voyez, à la place, la lettre **A** ou **B**, cela signifie que le volume actif est soit le lecteur de disquettes rigides 3,5 pouces (celui du haut), soit le lecteur de disquettes souples 5,25 pouces (celui du bas).

Si cette anomalie se présente, corrigez-la en tapant :

C: (la lettre C suivie des deux-points) et validez par .

2 - Tapez WIN puis appuyez sur la touche Retour chariot .

Vous pouvez utiliser les majuscules ou les minuscules, peu importe.

IMPORTANT : n'essayez pas de lancer directement le CLCLT comme vous le demande la notice officielle du fabricant. Le logiciel ne fonctionne pas correctement sous MS-DOS 5.0.

3 - Vous entrez dans l'environnement graphique du système Windows.

Attendez jusqu'à ce que l'affichage du bureau électronique soit stabilisé.


4 - Regardez si la fenêtre intitulée Applications MS.DOS est ouverte à l'écran et montre son contenu : le fichier CLCLT.

Si vous voyez la fenêtre sous forme d'icône, c'est qu'elle est fermée. Ouvrez-la en double-cliquant sur son icône avec le bouton GAUCHE de la souris.

Si vous ne la voyez pas du tout, déroulez le menu **Fenêtre** de la fenêtre intitulée **Gestionnaire de programmes** et sélectionnez la ligne **Applications MS.DOS** avec le bouton GAUCHE de la souris.

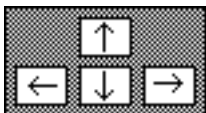
5 - Quand la fenêtre Applications MS.DOS est ouverte et qu'on en voit le contenu, double-cliquez sur l'icône CLCLT.

De cette façon, vous lancez l'application correspondante.

- 6 - Un écran d'accueil vous demande de choisir votre langue de travail. Sélectionnez la ligne correspondant à la langue choisie et validez par .

Sélectionner une ligne signifie la mettre en surbrillance.

Pour vous **déplacer** d'une ligne à l'autre, utilisez le pavé des touches à flèches (situé entre le pavé alphanumérique et le pavé numérique).



Pour **remonter** d'une ligne : .






Pour **descendre** d'une ligne : .

Touches d'édition et de déplacement








Les indications données ci-dessous vous permettront :

- de modifier le contenu des champs,
- de vous déplacer à l'intérieur d'un champ et d'un champ à l'autre,
- de refermer les fenêtres de réglage des options.

A - TOUCHES D'ÉDITION

- Pour **effacer** la totalité du champ où clignote le curseur : .
- Pour **effacer** la lettre précédant la position du curseur, touche **Retour arrière**  située **au-dessus de la touche Retour chariot**.
NE LA CONFONDEZ PAS avec la touche Flèche à gauche du pavé des touches à flèches de déplacement.
- Pour **supprimer** la lettre sous laquelle clignote le curseur :  (qui est **située sous** ).
- Pour **insérer** une lettre **avant** celle sous laquelle clignote le curseur : .

B - TOUCHES DE DÉPLACEMENT

- Pour **déplacer** le curseur vers la **droite** du champ :
- Pour **déplacer** le curseur vers la **gauche** du champ : .
- Pour **descendre** d'une ligne à l'intérieur du champ : .
- Pour **remonter** d'une ligne à l'intérieur du champ : .
- Pour **remonter directement** à la première ligne du champ : .
- Pour **descendre directement** à la dernière ligne du champ : .
- Pour **déplacer** le curseur vers le **champ suivant** : touche Page avant .
- Pour **déplacer** le curseur vers le **champ précédent** : touche Page arrière .


C - POUR REFERMER UNE FENÊTRE DE RÉGLAGE DES OPTIONS

Appuyez sur la touche : .

Si vous avez besoin d'aide

A tout moment, vous pouvez obtenir des explications en appuyant sur la touche **F1**.

Les informations données concernent le contexte dans lequel vous vous trouvez lorsque vous sollicitez l'aide.

Pour **descendre** d'une ligne dans la fenêtre d'aide : .

Pour **remonter** d'une ligne : .

Pour **sortir** de la fenêtre d'aide : **Echap**.

Si tout est bloqué

Si la souris et le clavier ne répondent plus à vos sollicitations, il faut redémarrer de force (faire un **reset**).

Il suffit d'appuyer simultanément sur les trois touches **Ctrl** **Alt** **suppr**.

La touche **suppr** est celle du pavé numérique, juste en-dessous du **3**.

Le champ *Formae*

**Ce champ doit être OBLIGATOIREMENT rempli.
C'est le SEUL à remplir si vous souhaitez vérifier vos formes dans
TOUTES les œuvres du *corpus*.**

**IL EST FORTEMENT CONSEILLÉ DE LE REMPLIR EN PREMIER SI
VOUS DEVEZ REMPLIR PLUSIEURS CHAMPS.**



1 - L'écran de travail s'affiche.

Dans la partie supérieure se trouve une zone en bleu : ce sont les **menus** accessibles par les **touches de fonction** correspondantes.

Les touches de fonction **F1** **F2** **F3** **F4** etc. se trouvent en haut du clavier, à droite de la touche Echapement (ou Escape) **Echap**.

Sur l'écran apparaissent des **champs** correspondant à des rubriques à remplir. **Automatiquement**, le curseur clignote dans le champ *Auctor*.

2 - Veillez à ce que le curseur clignote dans le champ *Formae*.

Si nécessaire, positionnez le curseur dans le champ avec la touche Page avant  ou Page arrière .

3 - Au besoin, videz le champ de tout contenu indésirable.

Pour savoir comment procéder, reportez-vous à la section **Touches d'édition et de déplacement** (p. 7).

4 - Tapez vos formes en respectant la syntaxe expliquée ci-dessous.

A - DÉCLINAISONS ET VARIANTES ORTHOGRAPHIQUES

Le v et le V n'existent pas : tapez u et U.

Le j et le J n'existent pas : tapez i et I.

Vous disposez de 2 **caractères jokers** :

? remplace UNE lettre,

***** remplace ZÉRO lettre, UNE lettre, ou un nombre quelconque de lettres CONSÉCUTIVES.

Exemples :

martyr trouvera seulement *martyr* ;

martyr? trouvera *martyra, martyre, martyri* ;

martyr* trouvera *martyr, martyra, martyre, martyri, martyris, martyribus*, etc. (42 formes au total) ;

mart?r trouvera *martir, martur, martyr*.

mart?r* trouvera toutes les déclinaisons de toutes les variantes orthographiques de *martyr* (peut-être mélangées avec quelques formes non concernées par cette recherche).

B - ORDRE DE SUCCESSION DES FORMES

Vous disposez de 2 **métacaractères** :

/ succession des formes dans un sens ou dans l'autre.

% succession OBLIGATOIRE des formes dans l'ordre indiqué.

Vous pouvez aussi spécifier l'**intervalle de succession** :

/n succession des formes dans un sens ou dans l'autre, séparées par *n* formes quelconques.

%n succession OBLIGATOIRE des formes dans l'ordre spécifié, séparées par *n* formes quelconques.

Exemples :

- **mihi / uidetur** trouvera **soit** *mihi uidetur*, **soit** *uidetur mihi*.

- **mihi % uidetur** trouvera **seulement** *mihi uidetur*.

- **mihi /10 uidetur** trouvera **soit** *mihi uidetur*, **soit** *uidetur mihi*, les deux formes étant séparées par un intervalle allant de 0 à 10 formes quelconques.

- **mihi %15 uidetur** trouvera **seulement** *mihi uidetur*, les deux formes étant séparées par un intervalle allant de 0 à 15 formes quelconques.

C - LIAISON DES FORMES PAR LES OPÉRATEURS BOOLÉENS

Vous disposez de 3 **opérateurs booléens** :

- , opérateur **OU** (touche Virgule).
- + opérateur **ET**
- # opérateur **SAUF** (appui simultané sur Alt gr. et sur 3).

Exemples :

- **martyr , martyra** trouvera **soit** *martyr*, **soit** *martyra*, **soit** l'apparition des deux formes dans le même contexte.
- **martyr + martyra** trouvera *martyr* **et** *martyra*, **seulement si** les deux formes apparaissent dans le même contexte.
- **martyr* # martyra** trouvera **toute** la déclinaison de *martyr* **sauf** *martyra*.

D - SÉQUENCES D'INTERROGATION COMPLEXES

Utilisez les **parenthèses** pour éviter les ambiguïtés.

Vous pouvez emboîter **au maximum** quatre niveaux de parenthèses.

Exemples :

- **(mihi %10 uidetur) # (mihi uidetur)** trouvera seulement *mihi uidetur*, les deux formes étant séparées par un intervalle allant de 1 à 10 formes quelconques, car la succession directe de *mihi uidetur* est exclue.
- **(ciuita*, domini) # ciuitatis** trouvera **soit** les formes déclinées de *ciuitas* **sauf** *ciuitatis*, **soit** la forme exacte *domini*, **soit** les contextes où apparaissent à la fois les formes déclinées de *ciuitas* **sauf** *ciuitatis*, et la forme exacte *domini*.
- **(carnaliter /5 spiritualiter), (corporaliter /5 spiritualiter)** trouvera **soit** *carnaliter* et *spiritualiter*, les deux formes étant séparées par un intervalle allant de 0 à 5 formes quelconques, **soit** *corporaliter* et *spiritualiter* avec un intervalle allant de 0 à 5 formes quelconques.
- **(carnaliter, corporaliter) + spirit* # (spiritaliter, spiritualiter)** trouvera **soit** *carnaliter* **associé aux** formes composées ou dérivées de *spiritualiter* **sauf** *spiritaliter* ou *spiritualiter*, **soit** *corporaliter* **associé aux** formes composées ou dérivées de *spiritaliter*, **sauf** *spiritaliter* ou *spiritualiter*.

5 - A CONDITION QUE le champ *Formae* ne comporte qu'UNE SEULE forme, vous pouvez vérifier celle-ci en pressant .

Vous obtenez, dans une fenêtre verte, la liste complète (toutes déclinaisons, toutes conjugaisons, toutes variantes orthographiques) des mots correspondant à la séquence que vous avez tapée.

La présence du caractère √ à gauche des noms signifie que les mots sont effectivement sélectionnés.


UTILITÉ : si vous avez écrit une forme comportant une troncature ou des caractères jokers, cette manipulation permet d'obtenir les formes complètes (déclinées ou conjuguées) attestées dans l'intégralité du *corpus* en explorant l'index alphabétique et non pas les œuvres.



IMPORTANT : la liste ne peut afficher plus de **1000** formes.

Pour éditer la liste :

- 1) sélectionnez la ligne voulue et appuyez sur la BARRE D'ESPACE (un appui enlève le √, un deuxième le rétablit).

Seuls les mots cochés seront pris en compte.

- 2) en validant la liste par , celle-ci est recopiée "en clair" dans le champ *Formae*.

Si le nombre de mots dépasse la largeur d'une ligne, des flèches apparaissent de part et d'autre du champ. Vous pouvez visualiser le contenu du champ en appuyant sur les touches  ou .

IMPORTANT : si vous entendez des bips, c'est que vous demandez un défilement trop rapide.

6 - Que faire maintenant ?

1er cas : vous ne voulez pas explorer tout le *corpus*, mais seulement une partie. Allez à la section **Restreindre le *corpus* d'étude** (p. 13).

2e cas : vous voulez explorer tout le *corpus*. Sauter directement à la section **Affichage des résultats** (p. 21).

Restreindre le *corpus* d'étude

Si vous cherchez...	remplissez le champ...
toutes les œuvres d' un ou de plusieurs auteurs	<i>Auctor</i>
une ou quelques œuvres d' un ou de plusieurs auteurs	<i>Titulus operis</i> ¹
des œuvres dont vous connaissez le numéro dans la <i>Clavis</i>	<i>Clavis</i>
des œuvres appartenant à une période chronologique	<i>Aetas</i>



¹ La référence *Titulus operis* rassemble en une formule unique le nom de l'œuvre ET celui de l'auteur.

Le champ *Auctor*

Ne remplissez ce champ que si vous souhaitez explorer TOUTES les œuvres d'un ou plusieurs auteurs.

Si votre corpus d'étude ne comporte qu'UNE ou QUELQUES œuvres d'un ou plusieurs auteurs, allez directement au champ *Titulus operis*.

1 - Veillez à ce que le curseur clignote dans le champ *Auctor*.

Si nécessaire, positionnez le curseur dans le champ avec la touche Page avant  ou Page arrière .

2 - Au besoin, videz le champ de tout contenu indésirable.

Pour savoir comment procéder, reportez-vous à la section **Touches d'édition et de déplacement** (p. 7).

A - SÉLECTIONNER UN AUTEUR

3 - Appuyez sur la touche .

Un menu vous propose de choisir entre les articles **Entrée** et **Forme**.

4 - Laissez sélectionné (ou resélectionnez) l'article **Entrée et validez par .**

Vous obtenez la liste, classée par ordre alphabétique, des noms d'auteurs.



5 - Pressez au clavier la touche correspondant à la première lettre du nom de votre auteur. La liste se positionne sur le premier nom commençant par cette lettre.

Exemple : vous cherchez Tertullien...

- pressez la touche T,
- et la liste se positionne sur le premier nom commençant par T (Tatinius).

Vous pouvez atteindre votre auteur en tapant successivement la deuxième lettre de son nom, puis la troisième, etc. jusqu'à ce qu'il soit sélectionné.

- 6 - **ÉVENTUELLEMENT, pour sortir de la liste sans rien sélectionner,**
Appuyez sur la touche .

- 7 - **Déplacez-vous dans la liste par  ou  jusqu'à ce que vous ayez repéré le nom de votre auteur (si vous ne l'avez pas déjà atteint en tapant ses deux, trois ou quatre premières lettres).**

- 8 - **Sélectionnez son nom et validez par .**

Le nom est automatiquement recopié, entre guillemets, dans le champ *Auctor*.


- 9 - **Appuyez à nouveau sur . Votre liste d'un ou plusieurs auteurs est récapitulée dans une fenêtre verte pour confirmation.**

La présence du caractère ✓ à gauche des noms signifie que les auteurs sont effectivement sélectionnés.

IMPORTANT : la liste ne peut afficher plus de **1000** formes.

- 10 - **Si vous souhaitez retirer un ou plusieurs auteurs de la liste (ou les y remettre),**

1) sélectionnez la ligne voulue et appuyez sur la BARRE D'ESPACE
(un appui enlève le ✓, un deuxième le rétablit) ;

2) quand toutes vos manœuvres sont terminées, validez l'ensemble par .

Seuls les auteurs cochés seront pris en compte.

- 11 - **Le nombre de *sententiae* trouvées dans le corpus d'auteurs s'affiche à droite du champ *Auctor*.**

B - RAJOUTER D'AUTRES AUTEURS

- 12 - **Répétez les étapes 4 à 10 précédemment décrites.**



Le programme insère automatiquement une virgule avant de recopier le nouveau nom à la suite de l'autre dans le champ *Auctor*.

Cette **virgule** signifie que les références du champ sont reliées par l'**opérateur booléen OU** (mais vous pouvez le remplacer, si vous le souhaitez, par l'opérateur **ET** ou **SAUF** : cf. étape 14 ci-dessous).

Exemple : le libellé "TERTULLIANUS" , "TERTULLIANUS (PSEUDO)" signifie que le corpus est constitué de Tertullien **et** du pseudo-Tertullien, pour parler en **langage naturel**.



Mais en **langage logique**, la recherche portera sur Tertullien **OU** le pseudo-Tertullien, c'est-à-dire que seront notées toutes les formes qui apparaîtront **tantôt chez l'un, tantôt chez l'autre, tantôt chez les deux à la fois**.

13 - Si le nombre d'auteurs dépasse la largeur d'une ligne, des flèches apparaissent de part et d'autre du champ.

Vous pouvez visualiser le contenu du champ en appuyant sur les touches 
ou .

C - UTILISER LES OPÉRATEURS BOOLÉENS

14 - Vous disposez des signes suivants :

- , opérateur **OU** (touche Virgule).
- + opérateur **ET**
- # opérateur **SAUF** (appui simultané sur  et sur .

Exemples :

- "TERTULLIANUS" cherchera **uniquement** chez Tertullien.
- "TERTULLIANUS" , "TERTULLIANUS (PSEUDO)" trouvera les séquences présentes **soit** chez Tertullien, **soit** dans le Pseudo-Tertullien, **soit dans les deux corpus** à la fois.
- "TERTULLIANUS" + "TERTULLIANUS (PSEUDO)" relèvera les séquences présentes **simultanément** dans les deux *corpus*.
- # ("TERTULLIANUS") explorera tous les auteurs du *corpus* à l'**exception de** Tertullien.



15 - Allez à la section Affichage des résultats (p. 21).

Le champ *Titulus operis*

Ne remplissez ce champ que si vous souhaitez explorer UNE ou QUELQUES œuvres d'UN ou de PLUSIEURS auteurs

Si votre corpus d'étude comporte TOUTES les œuvres d'un ou plusieurs auteurs, allez au champ *Auctor*.

- 1 - **Veillez à ce que le curseur clignote dans le champ *Titulus operis*.**

Si nécessaire, positionnez le curseur dans le champ avec la touche Page avant  ou Page arrière .

- 2 - **Les opérations suivantes obéissent au même principe que celui qui a été expliqué dans les étapes 2 à 14 de la section précédente.**



Veillez vous y reporter.

- 3 - **Allez à la section Affichage des résultats (p. 21).**

Le champ *Clavis*

Ne remplissez ce champ que si vous connaissez les numéros de code des auteurs et des œuvres utilisés dans la *Clavis Patrum Latinorum*.

1 - Veillez à ce que le curseur clignote dans le champ *Clavis*.

Si nécessaire, positionnez le curseur dans le champ avec la touche Page avant  ou Page arrière .

2 - Au besoin, videz le champ de tout contenu indésirable.

Pour savoir comment procéder, reportez-vous à la section **Touches d'édition et de déplacement** (p. 7).

3 - Tapez dans le champ *Aetas* le code correspondant à votre choix et utilisez la syntaxe suivante :

SYNTAXE	SIGNIFICATION	EXEMPLE
x	l'œuvre de code égal à x	0001
x..y	la série des œuvres de codes x à y	0001..0020
<x	toutes les œuvres de code inférieur à x	<0020
<=x	toutes les œuvres de code inférieur ou égal à x	<=0020
>x	toutes les œuvres de code supérieur à x	>0020
>=x	toutes les œuvres de code supérieur ou égal à x	>=0020

ATTENTION

- n'insérez AUCUN espace quand vous rédigez le code ;
- dans la syntaxe x..y, écrivez DEUX points, ni plus, ni moins.

4 - Appuyez sur . Votre liste d'œuvres est récapitulée dans une fenêtre verte pour confirmation.


La présence du caractère ✓ à gauche des noms signifie que les œuvres sont effectivement sélectionnées.

IMPORTANT : la liste ne peut afficher plus de **1000** articles.

5 - Si vous souhaitez retirer une ou plusieurs œuvres de la liste (ou les y remettre),

1) sélectionnez la ligne voulue et appuyez sur la BARRE D'ESPACE

(un appui enlève le ✓, un deuxième le rétablit) ;

2) quand toutes vos manœuvres sont terminées, validez l'ensemble par 

Seuls les œuvres cochées seront prises en compte.

6 - Après validation de la liste, le nombre de sententiae trouvées s'affiche en bas et à droite de l'écran.

Si l'affichage est ???, cela signifie que votre syntaxe est incorrecte et que le programme va vous sortir la totalité des *Formae* (le nombre indiqué à droite du champ **Formae**).

Vous devez alors soit réécrire la formule portée dans le champ *Clavis*, soit abandonner la question.



7 - Allez à la section Affichage des résultats (p. 21).

Le champ *Aetas*

Ne remplissez ce champ que si vous souhaitez explorer soit le *corpus* des auteurs patristiques (cités dans la *Clavis Patrum Latinorum*), soit celui des auteurs médiévaux.

La frontière entre auteurs "patristiques" et auteurs "médiévaux" se situe à la mort de Bède le Vénérable (735).



1 - Veillez à ce que le curseur clignote dans le champ *Aetas*.

Si nécessaire, positionnez le curseur dans le champ avec la touche Page avant  ou Page arrière .

2 - Au besoin, videz le champ de tout contenu indésirable.

Pour savoir comment procéder, reportez-vous à la section **Touches d'édition et de déplacement** (p. 7).

3 - Tapez dans le champ *Aetas* le code correspondant à votre choix :


- P* validé par  , si vous voulez les auteurs **patristiques**,
- M* validé par  , si vous voulez les auteurs **médiévaux**.

4 - Appuyez à nouveau sur  . Votre liste d'auteurs est récapitulée dans une fenêtre verte pour confirmation.

La présence du caractère ✓ à gauche des noms signifie que les auteurs sont effectivement sélectionnés.

IMPORTANT : la liste ne peut afficher plus de **1000** formes.

5 - Si vous souhaitez retirer un ou plusieurs auteurs de la liste (ou les y remettre),

- 1) sélectionnez la ligne voulue et appuyez sur la BARRE D'ESPACE
(un appui enlève le ✓, un deuxième le rétablit) ;
 - 2) quand toutes vos manœuvres sont terminées, validez l'ensemble par 
- Seuls les auteurs cochés seront pris en compte.

6 - Allez à la section Affichage des résultats (p. 21).

Affichage des résultats

1 - Appuyez sur .

Un message vous invite à patienter pendant que s'effectue la recherche des formes.

2 - Quand la recherche des formes est terminée, des informations s'affichent :

- à droite du champ *Auctor* : le nombre total de *sententiae* que comporte l'ensemble des œuvres de l'auteur,
- à droite du champ *Formae* : le nombre total de *sententiae* renfermant les formes recherchées dans la totalité du corpus littéraire,
- en bas et à droite de l'écran : le nombre total de *sententiae* renfermant les formes recherchées chez l'auteur ou les auteurs sélectionné(s).

Il peut y avoir plusieurs formes dans une seule *sententia*.








3 - Appuyez sur . La liste complète des passages qui comportent les formes recherchés s'affiche dans une fenêtre.

Les formes elles-mêmes apparaissent en surbrillance.

Les passages sont classés dans l'ordre des numéros de la *Clavis Patrum Latinorum* pour la **partie patristique** et dans l'ordre alphabétique pour la **partie médiévale**.

En bas et à droite de la fenêtre, un nombre s'affiche sous la forme *x/y* où *x* représente le numéro d'ordre de la réponse située en haut de l'écran et *y* le nombre total de réponses listées.

4 - Vous pouvez vous déplacer librement dans la fenêtre des résultats.

- Pour **descendre** d'une ligne : .
- Pour **remonter** d'une ligne : .
- Pour **descendre** d'une page : .
- Pour **remonter** d'une page : .
- Pour **remonter directement** à la première ligne : .
- Pour **descendre directement** à la dernière ligne : .
- Pour **refermer la fenêtre** des résultats **et revenir à la définition de la recherche** : .

Impression

Vous ne pouvez imprimer que si vous avez D'ABORD affiché la liste des citations à l'écran, conformément aux instructions de la section précédente.

1 - Assurez-vous que l'imprimante est branchée à l'ordinateur, sous tension et prête à imprimer.

Interrupteur sur la face avant, tout en bas à droite.

L'écran à diodes électroluminescentes de l'imprimante doit indiquer **PRET**.

Le voyant orange du bouton **En ligne** doit être ALLUMÉ.

2 - Appuyez sur F5 . Une fenêtre de réglage des options s'affiche.

- Pour **descendre** d'une ligne : ↓ .

- Pour **remonter** d'une ligne : ↑ .

- Pour **permuter** entre les options : BARRE D'ESPACE .

Exemple : quand la ligne **Sortie vers** est sélectionnée, l'appui sur la barre d'espace permute entre **IMPRIMANTE** et **FICHER**.

3 - Pour tout imprimer, réglez comme suit :

Sortie vers	IMPRIMANTE
Format du texte	ASCII
Nombre de phrases à écrire	TOUTES
Sauvegarde des critères de recherche	OUI ²
Sauvegarde des mémentos	OUI ³

Ne remplissez pas les champs situés en dessous.

² Les critères de recherches sont les renseignements portés dans les champs *Auctor* -> *Formae*. Si vous n'en voulez pas, sélectionnez NON.

³ Les mémentos sont des recueils de statistiques disponibles seulement pour les œuvres de la liste des citations : références bibliographiques, nombre total de formes trouvées, nombre total de formes différentes, taille du fichier en octets. Si vous n'en voulez pas, sélectionnez NON.

4 - Validez par .

Un message vous invite à vérifier si l'imprimante est branchée.

5 - Appuyez sur n'importe quelle touche pour lancer l'impression.**6 - Les feuilles totalement remplies sortent automatiquement, mais vous devez éjecter manuellement la dernière feuille, si elle est partiellement remplie.**

Si le voyant orange **Av. papier** est ALLUMÉ, c'est qu'une feuille doit être éjectée manuellement. Procédez comme suit :




- 1) Appuyez sur le bouton **En ligne** pour éteindre son voyant orange.
- 2) Appuyez UNE SEULE FOIS sur le bouton **Av. papier**.

Son voyant orange clignote, ainsi que le voyant vert du bouton **Prêt**. Le papier résiduel sort.

- 3) Après la sortie du papier, rallumez **En ligne**.
- 4) Le voyant orange du bouton **Av. papier** doit être en position éteinte, signe qu'il n'y a plus de feuille à éjecter.

ATTENTION : certains mots risquent d'être tronqués en fin de ligne.

7 - Quand l'impression est achevée,

- soit vous appuyez sur  pour **définir une nouvelle recherche**,
- soit vous appuyez sur  puis  pour **terminer la session de**

travail. Reportez-vous alors à la section **Fin de la session de travail** (p. 29).

Sortie des résultats sur disquette

Ne lisez cette page que si vous disposez d'une disquette MS-DOS formatée.


Sinon, vous pouvez stocker vos résultats, À TITRE PROVISOIRE, sur notre disque dur (cf. p. 27).

1 - Introduisez votre disquette dans le lecteur A (celui du haut).

C'est celui des deux lecteurs qui se trouve au-dessus de l'autre.

2 - Appuyez sur **F5**. Une fenêtre de réglage des options s'affiche.

- Pour **descendre** d'une ligne : .

- Pour **remonter** d'une ligne : .

- Pour **permuter** entre les options : BARRE D'ESPACE .

Exemple : quand la ligne **Sortie vers** est sélectionnée, l'appui sur la barre d'espace permute entre **IMPRIMANTE** et **FICHIER**.



3 - Effectuez les réglages suivants :

Sortie vers	FICHIER
Format du texte	ASCII
Nombre de phrases à écrire	TOUTES
Sauvegarde des critères de recherche	OUI ⁴
Sauvegarde des mémentos	OUI ⁵

Ne remplissez pas les trois champs situés en dessous.

⁴ Les critères de recherches sont les renseignements portés dans les champs *Auctor* -> *Formae*. Si vous n'en voulez pas, sélectionnez NON.




⁵ Les mémentos sont des recueils de statistiques disponibles seulement pour les œuvres de la liste des citations : références bibliographiques, nombre total de formes trouvées, nombre total de formes différentes, taille du fichier en octets. Si vous n'en voulez pas, sélectionnez NON.

- 4 - Descendez avec  jusqu'au champ Fichier de sortie (répertoire + nom) .
- 5 - Donnez un nom au fichier des résultats avec la syntaxe suivante :
A:NOMDEFICHIER .

A: est obligatoire et signifie que l'ordre d'écriture s'applique au lecteur A.
NOMDEFICHIER est une séquence de lettres choisie par vous pour nommer le fichier (8 caractères au maximum).
Ne mettez aucun espace entre les deux-points et le nom du fichier.




- 6 - Des messages apparaissent dans une fenêtre rouge pour vous indiquer la progression des opérations.

Le logiciel copie d'abord les mémentos, puis les phrases.

- 7 - Quand la copie sur disquette est achevée,
- soit vous appuyez sur  pour définir une nouvelle recherche,
 - soit vous appuyez sur  puis  pour terminer la session de travail. Reportez-vous alors à la section **Fin de la session de travail** (p. 29).


- 8 - ÉVENTUELLEMENT, vous pouvez vérifier si votre fichier a vraiment été copié :

1) Quittez Windows et revenez dans l'environnement MS-DOS suivant les étapes 1 à 4 de la section **Fin de la session de travail** (p. 29).

- 2) tapez **A:**  pour vous positionner sur le lecteur A,
- 3) tapez **DIR**  pour voir le directory (catalogue) de votre disquette,
- 4) vous visualisez le contenu de votre disquette suivant les rubriques :
NOMDEFICHIER TAILLE EN OCTETS DATE HEURE
- 5) tapez **C:**  pour vous repositionner sur le disque dur.

9 - ÉVENTUELLEMENT, vous pouvez vérifier le contenu de votre fichier :

1) Si cela n'a pas été déjà fait à l'étape précédente, quittez Windows et revenez dans l'environnement MS-DOS suivant les étapes 1 à 4 de la section **Fin de la session de travail**.

2) tapez **A:**  pour vous positionner sur le lecteur A,


3) tapez **EDIT NOMDEFICHIER** ,

4) maintenant vous pouvez à la fois voir et modifier votre fichier :

- descendez et remontez avec les touches  .et ,

- enregistrez les modifications en sélectionnant avec le bouton GAUCHE de la souris l'article **Enregistrer** du menu **Fichier**,

- quittez l'éditeur de fichier en sélectionnant avec le bouton GAUCHE de la souris l'article **Quitter** du menu **Fichier**,

5) tapez **C:**  pour vous repositionner sur le disque dur.

10 - Éjectez votre disquette en appuyant sur le bouton d'éjection du lecteur A.

11 - Le contenu de votre disquette est récupérable sur un Macintosh avec l'utilitaire Apple File Exchange (fourni en standard par Apple).

La marche à suivre est expliquée p. 30.

Copie des résultats sur notre disque dur

Utilisez cette procédure si vous n'avez pas de disquette disponible et si vous souhaitez néanmoins ne pas perdre les résultats de vos recherches.



La copie sur disque dur est une SOLUTION TEMPORAIRE en attendant que vous vous procuriez une disquette.

Les fichiers stockés sur notre disque dur sont périodiquement effacés pour récupérer de la place.

- 1 - Pour éviter que vous ne dispersiez vos fichiers de résultats sur tout le disque dur, nous avons déjà créé un répertoire (= un dossier) spécial destiné à les regrouper. Ce répertoire s'appelle ZEBULON.

Son chemin d'accès est C:\ZEBULON.

- 2 - Appuyez sur **F5**. Une fenêtre de réglage des options s'affiche.

- Pour **descendre** d'une ligne : .
- Pour **remonter** d'une ligne : .
- Pour **permuter** entre les options : BARRE D'ESPACE .

Exemple : quand la ligne **Sortie vers** est sélectionnée, l'appui sur la barre d'espace permute entre **IMPRIMANTE** et **FICHIER**.



- 3 - Effectuez les réglages suivants :

Sortie vers	FICHIER
Format du texte	ASCII
Nombre de phrases à écrire	TOUTES
Sauvegarde des critères de recherche	OUI ⁶
Sauvegarde des mémentos	OUI ⁷

Ne remplissez pas les trois champs situés en dessous.

⁶ Les critères de recherches sont les renseignements portés dans les champs *Auctor* -> *Formae*. Si vous n'en voulez pas, sélectionnez NON.

⁷ Les mémentos sont des recueils de statistiques : références bibliographiques, nombre total de formes trouvées, nombre total de formes différentes, taille du fichier en octets. Si vous n'en voulez pas, sélectionnez NON.

- 4 - Descendez avec  jusqu'au champ Fichier de sortie (répertoire + nom) .
- 5 - Donnez un nom au fichier des résultats avec la syntaxe suivante :
`C:\ZEBULON\NOMDEFICHIER` .



C: est obligatoire et signifie que l'ordre d'écriture s'applique au disque dur C.




\ZEBULON est obligatoire et signifie que vous allez écrire à l'intérieur du répertoire ZEBULON.

NOMDEFICHIER est une séquence de lettres choisie par vous pour nommer le fichier (8 caractères au maximum).

Ne mettez aucun espace entre les différents éléments de la syntaxe.

N'oubliez pas l'**antislash** avant et après ZEBULON.

Le signe \ (antislash) s'obtient en appuyant simultanément sur les deux touches  et  (il s'agit de la touche 8 du clavier alphanumérique, ET NON PAS du pavé numérique).

- 6 - Des messages apparaissent dans une fenêtre rouge pour vous indiquer la progression des opérations.
- Le logiciel copie d'abord les mémentos, puis les phrases.
- 7 - Quand la copie sur disque dur est achevée,
- soit vous appuyez sur  pour définir une nouvelle recherche,
 - soit vous appuyez sur  puis  pour terminer la session de travail. Reportez-vous alors à la section **Fin de la session de travail** (p. 29).
- 8 - Pour récupérer plus tard votre fichier sur disquette formatée,
- 1) redémarrez l'ordinateur,
 - 2) insérez votre disquette FORMATÉE dans le lecteur A,
 - 3) quand apparaît le prompteur **C:\>**, tapez
COPY C:\ZEBULON\NOMDEFICHIER A:
en respectant l'absence ou la présence d'un espace.
- 9 - Éjectez votre disquette en appuyant sur le bouton d'éjection du lecteur A.

Fin de la session de travail

- 1 - Appuyez sur la touche .**

Vous revenez sur le bureau de Windows.

- 2 - Regardez si la fenêtre intitulée Gestionnaire de programmes est ouverte et montre son contenu.**

Si vous voyez la fenêtre sous forme d'icône (généralement dans le coin inférieur gauche de l'écran), c'est qu'elle est fermée. Ouvrez-la en double-cliquant sur son icône avec le bouton GAUCHE de la souris.

- 3 - Déroulez le menu Fichier de la fenêtre intitulée Gestionnaire de programmes et sélectionnez Quitter Windows...**

Cliquez avec le bouton GAUCHE de la souris.

- 4 - Dans le dialogue Quitter Windows, cliquez sur le bouton OK.**

Vous revenez dans l'environnement MS-DOS et retrouvez le prompteur **C:\>**.

- 5 - Éjectez le CD-ROM en appuyant sur le bouton rectangulaire situé à droite du panneau avant du lecteur.**

- 6 - Vérifiez que vous n'oubliez pas votre disquette en appuyant sur le bouton d'éjection du lecteur A.**

- 7 - Éteignez le lecteur de CD-ROM.**

Interrupteur sur la face arrière, à gauche.

Aucun voyant ne s'éteint pour indiquer que le CD-ROM est arrêté.

L'interrupteur est sur la position "arrêt" quand la partie du bouton marquée **0** est abaissée.

- 8 - Éteignez le moniteur.**

Interrupteur sur la face avant, à droite.

- 9 - Éteignez l'unité centrale.**

Interrupteur sur la face avant, à droite.

- 10 - Éteignez l'imprimante.**

Interrupteur sur la face avant, en bas et à droite.

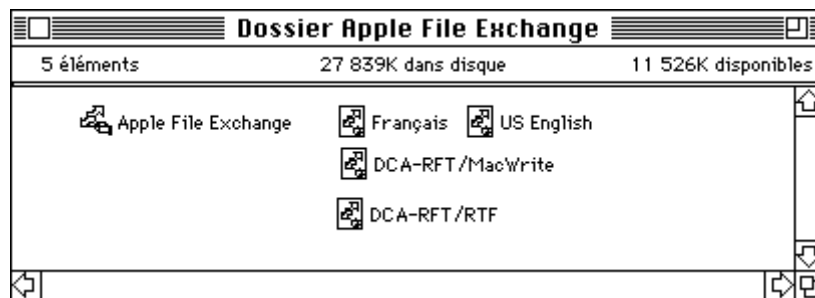
Conversion des fichiers texte sur Macintosh avec Apple File Exchange

Ne lisez cette section que si vous êtes devant un MACINTOSH.

Les manipulations décrites ci-après ne fonctionnent pas sur les Macintosh Plus et SE (leur lecteur n'accepte pas les disquettes haute-densité).

- 1 - Vérifiez que l'application Apple File Exchange se trouve sur le disque dur de votre Macintosh.**

Elle est généralement rangée dans un dossier.



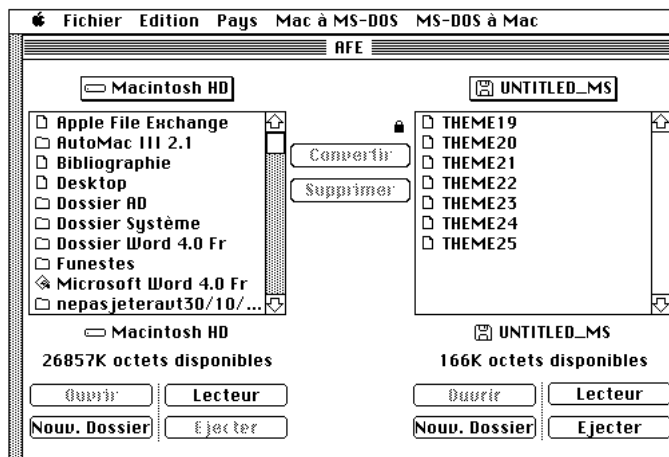
- 2 - Vérifiez que votre Dossier Apple File Exchange ne comporte que les fichiers de base fournis par Apple. Retirez, si nécessaire, les fichiers additionnels (par exemple MacLink Plus™/Translators) qui risqueraient de fausser les manipulations.**
- 3 - Lancez l'application Apple File Exchange en double-cliquant sur son icône.**

Vous obtenez une boîte de dialogue dans laquelle la fenêtre déroulante de gauche visualise automatiquement le contenu de votre disque dur. La fenêtre de droite est encore vide.

4 - Insérez votre disquette MS-DOS dans le lecteur interne du Mac.

Son contenu est listé dans la fenêtre de droite.

Deux menus supplémentaires apparaissent dans la barre des menus à droite.



ANOMALIES ÉVENTUELLES :

A - Le Mac vous renvoie un message d'alerte vous avertissant que votre disquette ne peut être lue et vous proposant de la réinitialiser.

Cliquez sur le bouton **Ejecter**. Il n'y a rien à faire.

Apple File Exchange n'est pas en mesure de convertir ce que vous lui présentez.

B - La fenêtre de droite n'affiche pas le contenu de votre disquette.

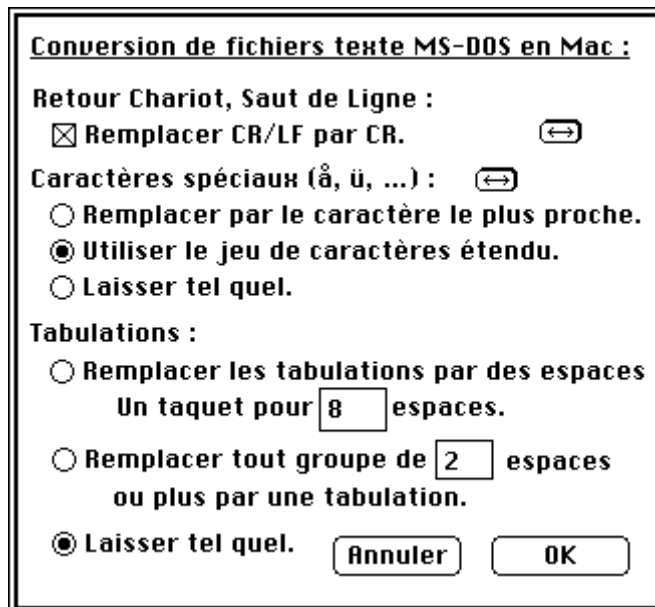
Cliquez sur le bouton **Lecteur** de droite jusqu'à ce que le contenu de votre disquette se visualise.

5 - Sélectionnez l'article Traduction de texte... dans le menu MS-DOS à Mac.



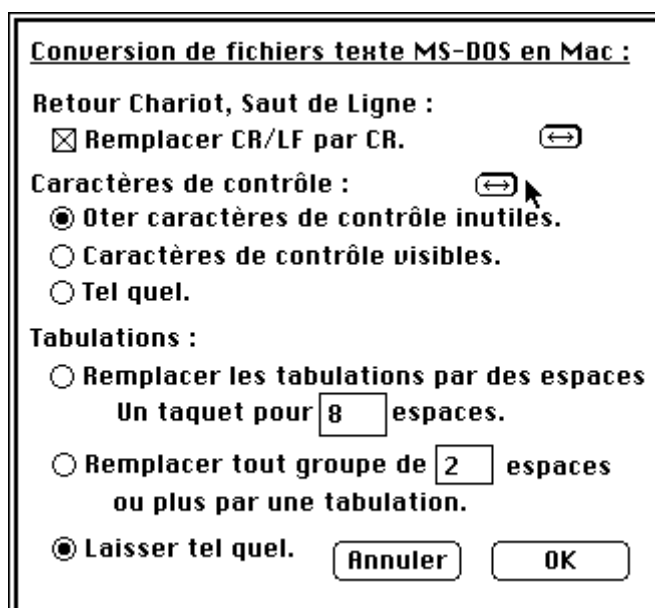
6 - Dans le dialogue qui s'ouvre :

- cochez la case **Remplacer CR/LF par CR.**
- cochez le bouton-radio **Utiliser le jeu de caractères étendu.**



7 - Cliquez sur le deuxième  à partir du haut. La rubrique **Caractères spéciaux (å, ü, ...)** est remplacée par **Caractères de contrôle.**

8 - **Cochez le bouton-radio** Oter caractères de contrôle inutiles.



9 - Cliquez sur le bouton **OK** pour valider vos réglages.

10 - Sélectionnez l'article Enregistrer les options... dans le menu Fichier.

Cela vous permet d'enregistrer les réglages ci-dessus dans un fichier dont vous choisissez le nom.

Ultérieurement, pour procéder à une nouvelle conversion sans refaire les réglages :

- ou bien vous double-cliquez sur l'icône du fichier de réglages que vous avez créé (au lieu de double-cliquer sur l'application **Apple File Exchange**) ;
- ou bien, vous double-cliquez sur l'application **Apple File Exchange**, puis vous sélectionnez l'article **Restaurer les options...** dans le menu **Fichier**.

11 - Dans la fenêtre de votre disquette, sélectionnez le nom du fichier à convertir.

S'il y en a plusieurs à traiter, sélectionnez le premier puis tirez avec la souris vers le bas en maintenant simultanément la touche MAJUSCULE enfoncée.

Le bouton **Convertir**, précédemment grisé, devient noir et indique le sens de la conversion : **<< Convertir <<** .

12 - Cliquez sur le bouton  .**13 - ÉVENTUELLEMENT, si vous avez laissé en place un fichier additionnel du type MacLink Plus™/Translators, plusieurs filtres de conversion peuvent s'appliquer à votre fichier. Une boîte de dialogue vous en avertit.**

Choisissez **Texte seul**, encore appelé **Texte ASCII** ou **Tab Text** (texte tabulé), qui se récupère dans tous les traitements de texte, et cliquez sur le bouton **Continuer**.

14 - La fenêtre de conversion s'affiche.

Dans le cadre en haut à droite, vous voyez le nom du fichier converti tel que vous le retrouverez sur votre disque dur.

Le thermomètre marque la progression de la conversion.

Quand celle-ci est achevée, la boîte de dialogue disparaît.

15 - Quittez Apple File Exchange **en sélectionnant l'article Quitter du menu Fichier.**

16 - Votre disquette MS-DOS s'éjecte automatiquement,

17- Récupérez votre fichier converti sur le disque dur

Pour l'ouvrir, le double-clic ne fonctionne pas.

Prenez votre traitement de texte habituel et sélectionnez l'article **Ouvrir...** du menu **Fichier.**

- : - : - : - : - : - : -